

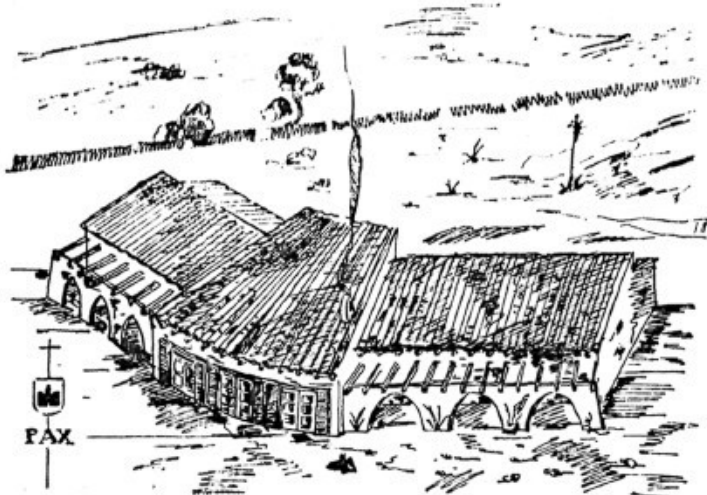
# BELLPUIIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, miércoles 8 de enero de 1964

AÑO V - N.º 49  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959



## ¿Para el próximo verano?



ON el dibujo de los planos definitivos de la Nueva Residencia Veraniega de San Guillermo y San Antonio de la Colonia de San Pedro de Artá, encabezamos el editorial del primer número de BELLPUIIG del año nuevo.

El proyecto ha sido realizado por el arquitecto D. Francisco Oleza. Al agradecerle el interés por la Nueva Residencia no podemos menos de felicitarle por lo acertado de los planos del edificio, encuadrado perfectamente en el ambiente propio de la Colonia de Artá. Quedan en el anónimo otros nombres que, apreciando de veras todo lo de Artá, han cooperado eficazmente a la realización práctica del proyecto.

¿Será realidad la Nueva Residencia para el próximo verano? Esperamos que sí. Confiamos en el apoyo de todos nuestros feligreses y de todos aquellos que, viviendo fuera de Artá, siguen aún amando su hogar, preocupándose y ayudando a todas las obras de nuestra familia parroquial.

No podemos dejar de agradecer lo mucho que se hizo el año pasado y esperamos que, este año, no quedará ninguna familia en nuestra parroquia sin dejar de poner su granito de arena en esta obra social de tanto porvenir para nuestra villa.

Trabajan, hace ya meses con entusiasmo, las mujeres y las jóvenes en una gran Tómbola. Se han dado ya varias funciones teatrales a beneficio de la obra. Van llegando los donativos... Se está ultimando la preparación de la obra "Els Reis", tan tradicional en nuestra isla. Están en proyecto varios partidos de fútbol para ayudar a la obra...

Confiamos en Dios, en la Virgen de San Salvador y en la buena voluntad de los artanenses.

¡Adelante... que el Señor lo quiere!

## Siluetas del mes

DICIEMBRE

*Mi asesor y amigo es un poquitiñ testarudo. Pero, al fin y al cabo, me presta un excelente servicio. Y, puesto que mi asesor se empeña, le permito, dentro de las exiguas posibilidades de esta sección, que hable a sus anchas. En mis relaciones con este amigo, no pierdo de vista la siguiente norma: "Ase encarat deixau-lo passar". Con todo, no está en mi ánimo, en manera alguna, calificar de orejudo cuadrúpedo a mi competente asesor.*

*"Som a temps de matances. Ses coses a explicar d'aquesta festa casolana són moltes i s'espai és estret. M'aturaré, idò, i encara sense dur-ho arreu, en so sopar, es número més agradós de ses matances.*

*Això era a principis d'aquesta centúria. Es matancers, nit closa, però abans d'es sopar, prenien delit de tirar tests per ses cases: gerres consentides, olles esculades, plats amb esmorrells, cadafs sense broc i rotam així. Llavors, era Batle D. Guiem Tous (a) Canals i, en bona hora ho diguem, va tair d'arrel aqueixa mala criança. Nins i joves, esperant es sopar, jugaven "an el caliuet" i "an el tio, tio". Uns deien: "Jo el t'encendré | an el tio, tio. | Jo el t'encendré | an el tio paper". Ets altres responien: "No el m'encendràs | an el tio, tio. | No el m'encendràs | an el tio pedaç".*

*Sopaven i s'enrodonien. Panxa plena, jugaven "a festetjar", o "a cap acalat, mans darreré". I, qualque pic, Mestre Antoni Colauet, encara que allò no entràs dins es seu ofici — era barber — embadocava es matancers amb una tirada de teresetes. O també una colla d'aficionats, d'Artà mateix, representava s'entremès "En Llorenç Malcasadís". Si hi havia ball, es ball valia per tot. Per arreplegar gent, es sonadors amb guitarra i amb castanyetes ses allotes més engrescades donaven un tomb per la vila. Allò era tirar puu o un reclam p'es ball. Bona de gingar com és sa joveña, picava. A vegades, certs grossers esbucaven es ball. Per sortir-ne amb la seva, hi duien mosques d'ase o dragons;*

(Segue en la pàg. 2)



## CROQUIS ARTANENCOS

### Els quatre primers anys de "Bellpuig"

L'índex o taula de BELLPUIG, publicat pel desembre de 1963, ve a esser una vista panoràmica d'allò que s'és fet durant els quatre primers anys del nostre periòdic. Ja tenim un tom d'unes quatre-centes pàgines. Quatre-centes pàgines de coses artanencques ja són un llibre important. Per això mateix, jo aconsellaria als qui, previsors, guarden la col·lecció completa: duis-la a enquadrar — a posta hi hem posat l'índex —. Ben aviat BELLPUIG valdrà molt i la col·lecció íntegra, si no l'enquadrarem, d'aquí a poc temps, serà introbable. Mirau allò que ha succeït amb el "Llevant": la publicació sencera, a Artà, — i és una vergonya — no existeix. Tan servicial com seria per la nostra història i per tants d'altres caires!

Grat sigui a Déu, ja hem superada la primera etapa — i la més difícil — de BELLPUIG! Amb crits i gemecs, si voleu; amb cruixits de camella i amb propòsits, no gaire verídics, de deixar-ho córrer... Però també amb sacrificada bona voluntat i amb un imponent volum d'hores de treball per amor de Déu i del nostre poble. L'índex ve a esser — i d'aquí la seva importància — la fulla de servicis dels col·laboradors. Amb tot i això, cal considerar com a deficient la redacció d'aquesta fulla de servicis. A l'índex no hi solen constar els treballs del ram administratiu ni de la correcció de proves. Treballs àrids, gens brillants, però imprescindibles per la bona marxa d'una publicació. A tots els qui, abnegadament, han feta la somereta per BELLPUIG i en són estats els fermes puntals, que la Mare de Déu de Sant Salvador els ho pagui!

BELLPUIG, un veritable arxiu o fitxer de temes artanencs, és una petita empresa d'ideal i de cultura. No tot ha d'esser futbol, bàsquet (baloncesto), corregudes de cans o de cavalls, toros, menjar i beure i jornals a tant l'hora. Bé està això, mentre no sigui excessiu i vagi de braçet amb l'art i la cultura. Som ànima i cos. Matèria i esperit.

A Mn. Mateu Galmés, Ecònom,  
Fundador i Director de BELLPUIG.

Donem a cada part allò que li pertany en justícia. ¿Recordau aquells versos — són tot un programa — de Gabriel y Galán?

De luz y tinieblas soy  
y quiero darme a las dos.  
Quiero dejar de mi en pos  
robusta y santa semilla  
de esto que tengo de arcilla,  
de esto que tengo de Dios.

Doncs, bé. BELLPUIG, modestament, sense risibles pretensions, vol representar i fomentar les inquietuts religioses, artístiques i culturals del nostre poble. Obligant a escriure, va creant un floret d'historiadors, literats i qualque poeta. BELLPUIG dignifica, me sembla, el poble d'Artà. Se podria fer més, ja ho sabem. Sempre se pot fer més. No se tracta de forçar la màquina. Allò que importa és la santa continuïtat.

Potser i tot que qualcú intenti burlar-se dels nostres entusiasmes per l'art i la cultura. I que això d'historia, literatura, versos i religió ho qualifiqui de puerilitats, i a veure com se menja. ¿Què hi farem? Pitjor està ell. El pobre no repara que l'art, l'estudi, la cultura és la flor de la civilització. I que, això suprimint, ni tan sols hi hauria progrés en l'ordre culinari, on colloquen, n'hi ha, totes les seves il·lusions. Si a una raconera veïeu un pitxer de flors, ¿no seria de poc aguts mofar-se d'aquella nota de polidesa? Un ram de flors de l'agre nostre: això volem que sigui BELLPUIG. Un signe de distinció i elegància en les nostres cases i que dugui aromes d'Artà als artanencs que no hi viuen.

Tornem a l'índex. Amb l'índex he pogut constatar que ja són cent i tantes les meves intervencions a BELLPUIG. Comprovar-ho, m'és estada una alegria. És gairebé l'única ganància (apart de les delicadeses de què el nostre Ecònom — home cordial — m'ha fet objecte) és gairebé l'única ganància que n'he tret. Ben lluny, però, de penedir-me'n de no haver plantat la meua col·laboració

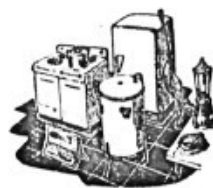
a BELLPUIG. Una col·laboració on, doloroses i saboroses, hi he consumides llargues hores. Si un tira per animal de ploma, però animal racional i esquitrell, quina creu i quin calvar! Dir coses noves, plaents i entenedores; evitar el llenguatge infectat de plebeisme; posar, en cada ocasió, la paraula més viva i llambriera; atènyer un estil primcernut i recolat, però fluent i espontani i noblement popular... no és qüestió d'arribar i moldre, de bufar i fer ampolles. No és que aqueix ideal jo l'hagi atès. Ara que sí, en les meves col·laboracions a BELLPUIG, jo hi aspirava.

Primer tom de BELLPUIG: unes quatre-centes pàgines. Enquadrant, farà goig. En aquest món i en l'altre, la constància guanya el premi. És relativament fàcil una partida de cavall. El mèrit està en sostenir l'arrancada: en l'insistent esforç de cada dia. Jo faç vots per la pròspera continuïtat de BELLPUIG. Fa ja quatre anys que dura. Que, almenys, en duri quatre desenes! La meua profunda simpatia pel Fundador i Director de BELLPUIG i per tots els qui han ajudat a sostenir-lo.

P. Rafel Ginard Bauçà

#### ¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero



#### Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÀ

#### SILUETA...

(Viene de la pág. 1)  
o escampaven pebre ho i tot eren oïssos;  
o apagaven es llum amb un cop de fuia  
de moro. I bestieses per l'estil. I en ha-  
ver hi això, i més si quedaven a les fos-  
ques, no vos dic res si n'hi havia de  
crits i bufetades!

R. G. B.

Suscribase a "BELLPUIG"



## RELIGIOSAS

### De la Parroquia



Día 12. - A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para las hijas de María.

Día 16. - A las 7, Completas solemnes como preparación para la fiesta de San Antonio Abad.

Día 17. - Fiesta de San Antonio Abad. Después de "ses bencides", Oficio solemne y sermón.

Día 18. - Vigilia de adoración nocturna en la Casa de Ejercicios.

Día 19. - A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para las madres cristianas.

Febrero. - Día 1. - Primer Viernes de mes.

Día 2. - Fiesta de la Purificación de la Virgen. A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio con bendición de las candelas.

Día 2. - Fiesta de la Purificación de la Virgen. A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio con bendición de las candelas.

Día 2. - Fiesta de la Purificación de la Virgen. A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio con bendición de las candelas.

### Convento de PP. Franciscanos T.O.R.



Día 13 - Lunes. A las 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa de los enfermos en el altar de la Virgen de Fátima; Exposición y Bendición con

el Santísimo.

Día 17. Viernes. Fiesta de San Antonio Abad. Horario de misas: 7, 8, 9 y 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Día 18. - Sábado. Dará comienzo el Octavario para la unión de las Iglesias separadas y se hará todos los días en la función de la noche.

Día 25. - Sábado. Conclusión del Octavario.

Día 26. - Domingo. A las 9, Misa de comunión general para los terciarios.

Día 28. - Martes. Empieza la devoción de los Trece Martes de San Antonio de Padua. Se hará todos los martes a las 7 de la noche con rosario, ejercicio de San Antonio, plática y responsorio cantado por la Comunidad y Escolanía.

Febrero. - Día 1. - Primer Sábado de mes. A las 7 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, habrá Cuarto de Hora de compañía a la Virgen, con plática.

Día 2. - Domingo. Fiesta Aniversario de la Bendición de la Virgen de Fátima dedicada por devota familia. A

las 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Misa Solemne con sermón por el Rdo. D. Bartolomé Forteza, Vicario.

Día 3. - Fiesta de San Blas. Después de las misas, se hará la unción con el óleo de San Blas y bendición de frutos.

## VISITANTE ILUSTRE

El día 18 del próximo pasado mes de diciembre llegó a nuestra villa, procedente de Roma, el Excmo. y Rvdmo. P. Damián Nicolau, Prelado nullius de Huamachuco (Perú).

A su llegada al Convento de PP. Franciscanos el pueblo le tributó el recibimiento y homenaje merecidos. El P. Superior y el Rdo. Sr. Ecónomo fueron a recibirle a su villa natal de Villafranca. Su llegada al "Coll d'Artà" era esperada por muchos artanenses que, en motos y coches, formaron escolta de honor al que durante tantos años estuvo al frente de la Comunidad Franciscana en nuestro pueblo.

Monseñor Damián Nicolau celebrará Misa de Pontifical en la Parroquia, el día 17, Fiesta de San Antonio.

Deseamos al P. Damián una grata estancia entre nosotros y esperamos, a la vez, tenga a bien obsequiarnos con sus documentadas impresiones sobre la labor misionera en las alturas de los Andes peruanos.

## Conozca lo nuestro

### Es Faraió de Cala Ratjada

Entre la maraña o laberinto de mis papeles, guardo con amor una sucinta y añeja nota referente a los farallones, peñascales abruptos cuya cabeza sobrepuja el nivel del mar. Lleva la fecha de 24 de marzo de 1934.

Reunidos estábamos, en la farmacia de D. Lorenzo Garcías, el propio farmacéutico, el profesor de filología románica Dr. Gerhard Rohlfs y un servidor de ustedes. El filólogo alemán se interesó por los topónimos de Artá. Salió a relucir el vocablo "Faraió", de noble ascendencia griega, que significa, según nos aseguró el filólogo Rohlfs, "un peñasco reluciente de espuma". En Mallorca tenemos "Es Faraió de Cala Ratjada", "Es Faraió d'Aubarca" y algunos otros allá por las costas de Estellencs y de Pollença. Este topónimo acredita la presencia de los navegantes griegos en nuestros litorales. El filólogo Rohlfs nos dijo que, en el Mediterráneo, existen otros "Faraió", con la denominación de "faraglioni", cerca de Capri, y de "faragkiuni", en la Sicilia oriental.

Un día del próximo pasado mes de

diciembre, estuve en Cala Ratjada y me llegué a "Sa Punta de Cala Gat", para ver detalladamente "Es Faraió" y echarle algunos piropos. Entonces recordé la nota del filólogo alemán y me propuse sacarla a luz.

El pequeño romance, que ofrezco a la indulgencia de los lectores de BELLPUIG, ha sido el fruto de la susodicha visita de cumplimiento al impasible y rudo "Faraió de Cala Ratjada".

Té una ànima de pedra  
la Punta de Cala Gat,  
hòrrida garbera d'ossos  
sense una fibra de carn.

L'adust Faralló, com una  
cabota enorme d'un clau,  
ran de la costa en ruïnes,  
emergeix de dins la mar.  
Clavat el duu a les ontranyes,  
ben clavat i reblonat,  
i per més que la mar grunyi  
mai no se'l pot desficar.  
Si la mar li escup o el besa,  
al Faralló poc li fa:  
no l'immuten les tempestes,  
ni se torç als afalacs.

A voltes, la mar es rebolca  
com fabulós animal  
afitorat per les llances  
del vent que el crida a combat  
L'aigua exaltada s'aborda  
al Faralló i queda blanc,  
i amb ses mordales s'hi enfila  
com si el volgués esbrellar.  
El Faralló aguanta, erecte,  
i torna més bell que mai:  
lluient de maror regala  
salabor de dalt a baix.  
I el Faralló, bresca en pedra,  
mesell de cocons i traus,  
en guaitar el sol, com llambreja  
amb sos platallons de sal l

Mes ve que la mar s'allisa,  
defallent de tant d'estrall,  
i confegoix i replanxa  
les arrugues i parracs  
del tumulte de les aigües...  
Llavors el feréstec rocal  
arriba totes ses puntes  
de plaer estarrufat.

El Faralló, broll abrupte  
que puja enmig de la mar,  
un punyal en l'aigua viva  
terriblement acorat,  
una flor de pedra tosca  
que el mal temps no esflorarà,  
un monument i una fita  
per tota l'eternitat.

Un mariner grec, un dia  
que a la mar hi neixen cavalls,  
en un moment ple de gràcia  
poètica, batejà  
amb un mot de sa divina  
llengua, el refulgent penyal.

Passa un estol de gavines  
i esbadellon més l'espai...  
Sonso vent ni boira, ocultu  
el sol ros de cap-al-tard.  
Tó una ànima de pedra  
la Punta de Cala Gat.



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### PROYECTO

Pocos días hace que ha nacido el año 1964, y con él nuestros proyectos. Un año Nuevo. Imploro, pues, el auxilio de Dios para nuestra parroquia, protectores y familias colonienses. A una y otros les deseamos un año lleno de felicidad.

Una de las obras suspiradas, que vamos a realizar durante el presente año, es la construcción de un Centro Social que, junto con la Iglesia parroquial, ha de ser nuestro propio hogar. En sus salas espaciosas y dependencias dará cobijo a todas las entidades culturales y benéficas de nuestro pueblo. Ha de ser el lugar de cita y de reunión para todos los feligreses; en realidad nuestra casa, en la que pasemos alegremente nuestros ratos libres y tardes domingueras, con lo que elevaremos nuestra cultura, unidad y religiosidad.

Para llevar a término tal proyecto necesitamos la cooperación y buena voluntad de todos: protectores y feligreses. Unos con sus donativos y los otros con su ayuda manual, aportarán todos, así lo espero, su correspondiente ayuda y esfuerzo.

El Vicario

Cuando un pueblo quiere se realizan las más estupendas y difíciles obras. El pueblo de la Colonia ha dado ya testimonio de ello, con la construcción del Nuevo Campanario que tuvo la honra de bendecir en Agosto pasado.

Adelante, pues. Os invito a que lo aceptéis como cosa propia vuestra y bajo la dirección de la Junta Directiva que nombraremos se empiece pronto este hermoso y benéfico Centro Social.

### NATALICIO

El hogar de los consortes D. Ramón Capó y D.<sup>a</sup> Magdalena Cursach se ha visto aumentado con el nacimiento de su segundo hijo, bautizado el pasado día 22 con el nombre de Ramón Antonio.

A los venturosos padres, padrinos y abuelos, nuestra más sincera felicitación.

### REAPERTURA

Tras una temporada de inactividad, ha vuelto a abrir sus puertas al público la Pensión Buena Vista. Nos congratulamos de ello, y deseamos a los propietarios una feliz reanudación.

### MOVIMIENTO PARROQUIAL

Nacimientos, 3 - Defunciones, 2  
Matrimonios, 0

### FIESTA DE SAN ANTONIO ABAD

Se celebrará el domingo, día 19.

Día 18, a las 8 de la noche, Completas solemnes. Seguidamente encendido de "foguerons".

Día 19, a las 8, Misa primera.

A las 9, pasacalles por la Banda de Música y "Dimonis", y colecta.

A las 10 1/2, Oficio en el que predicará el Sr. Rdo. D. Gabriel Massanet, Ecónomo de Llubí.

A las 11 1/2, refresco para las Autoridades y público.

A las 12, "Beneïdes".

### VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:



### Rhode - Sussex - Prat - Cornish (DISTINTAS EDADES)

### Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blancs, 16 - ARTA

### Apóstoles nuestros en América

## P. Antonio Llinás Massanet, O. F. M.

(Continuación)

En España nace en la mente del Padre Llinás la idea de fundar en el mismo suelo patrio los Colegios de los Misioneros que ya con tanto afán funcionan en México. También en Europa podrán formarse adecuadamente los fu-

turos pastores de la grey de América. Superados reveses y dificultades, el sacerdote artanense funda Colegio de Misioneros en Cataluña, en Valencia, en Castilla, en Cartagena, en Aragón y en la isla de Cerdeña. En todos estos

Colegios — nido de donde alzarán su vuelo famosos franciscanos — bulle el espíritu del Padre Llinás. Ellos son su gloria, su éxito, un símbolo de su inteligencia y una revelación para el mundo cristiano.

### LA FUNDACIÓN DEL COLEGIO DE SÓLLER

El Padre Llinás persigue también la fundación de un Colegio de Misioneros en Mallorca, cuna de insignes apóstoles. Aquí afloran por doquier conventos franciscanos y vocaciones. Fácilmente un convento isleño podrá transformarse en Colegio de Misiones. Para tan apostólico fin, el Padre Llinás pide a la Provincia de Mallorca uno de los conventos de Llubí mayor, de Artá o de Sóller. Se asigna el convento de Sóller. Pero, de improviso, el diablo mete fuego por entre las resoluciones que hombres santos han formulado. Exponen al Padre Llinás algunos mallarquines que el mallorquín — "dada su volubilidad

## Ciclomotores DUCATI

No necesita carnet ni matriculación

MODELOS:

**PIUMA 48**

Ptas. 10.100

Velocidad 50 km. hora

Consumo: 1 l. mezcla 56 km.

3 velocidades - Mando al puño - Suspensión delantera y trasera.

**SPORT 48**

Ptas. 10.750

Velocidad 80 km. hora

Consumo: 1 l. mezcla 50 km.

Para informes: Servicio DUCATI en Artá - Talleres Sansaloni

de carácter" — no es apto para los duros ministerios de ultramar. Confirman la teoría aduciendo que en aquellos mismos meses han regresado a la isla misioneros mallorquines por falta de adaptación a los lejanos ambientes.

Pero Llinás bien sabe que en México los misioneros mallorquines son ejemplo de celo, de virtud y de santas esperanzas. Cita las cartas de los misioneros mallorquines de Texas. Se deduce de ellas que por ellos brotan inesperados frutos de conversión y de auténtica vida cristiana.

La acalorada discusión decae en un punto muerto. El tema queda postergado para el próximo Capítulo Provincial. Pero Llinás ni lo ve ni asiste a él: Dios se lo lleva meses después. Sin embargo, ha logrado el Padre Llinás numerosas vocaciones mallorquinas que encamina seguidamente hacia los Colegios de Misiones de la península.

En medio de sus correrías, el Padre Llinás ha vuelto a ser la voz de Dios para pecadores e incrédulos. En Mallorca ha predicado Misiones en Petra, Lluchmayor, Artá, Manacor, como también en Menorca. En Palma predicó en San Francisco y en la Catedral.

#### EL PADRE LLINÁS Y LA CAUSA MISIONERA

La muerte sorprende al Padre Llinás en Madrid, ocupado en la fundación de un Colegio de Misiones en las cercanías de la capital.

En la Corte de Madrid, el Párroco de la iglesia de San Salvador teje al padre Llinás sentida oración fúnebre, que es impresa el mismo año. También cantan sus glorias en Mallorca, apenas llega ahí la noticia de su muerte. Poco después, escribe su vida el Padre Pedro de la Concepción, más tarde Obispo de Puerto Rico.

Unas 20.000 conversiones es el resultado — dicen — de la obra apostólica del Padre Llinás Massanet. Pero, a mi modo de ver, la gloria más típica del Padre Llinás es haber abierto el primer surco en la Europa cristiana para la vocación misionera. Él dio el primer grito en la Campaña Misional de la Iglesia. Él pegó el primer cartel del DOMUND en las esquinas de las calles de España. Él fue con toda propiedad precursor y abanderado del Movimiento Misional moderno...

(Continuará)

Nicolás PONS, S. J.

## Artà i la Festa de Sant Antoni Abat

Supòs que molts d'artanencs han desitjat haver clars i segurs els fets històrics que han engendrat, conservat i augmentat la gran devoció i festa antoniana dins el poble d'Artà, damunt les causes generals a tota Mallorca.

Després d'alguns anys d'espigolar per dins els arxius, he fet un aplec de les fites històriques més importants, encara que no totes per la història de la devoció a Sant Antoni Abat.

La festa de Sant Antoni es celebra per tot arreu dins l'illa mallorquina. Vet aquí el fet providencial de la seva expansió. Establits a Mallorca els frares antonians l'any següent a la conquesta (1230), els Reis concediren al convent i Hospital de Sant Antoni molts de privilegis, entre ells el de poder captar per tota l'illa. Així recorregueren els pobles i lloguerets, del pla i de la muntanya, repartint uns "Goigs" amb els quals difonien la devoció al Sant Protector del bestiar. Arribant a Artà visitarien les nostres possessions, les properes i les llunyanes, encenent el cor dels nostres pagesos vers al Sant de Viana.

A més d'aquest fet, altres causes particulars han convertit la festa de Sant Antoni en la festa més popular i artanenca de tot l'any. Sense voler-les esgotar, manifestarem les cinc que, sens dubte, han influït en la devoció i culte del Sant.

1) La creació de la confraria manada i ordenada ja en la visita pastoral de l'any 1564: "Item visitavit altare Sancti Antonii quod vidit satis benefactum et quia verbo fuit domino visitatori dictum et supplicatum quatenus jam dictus dominus visitator concederet licentiam quod possent in dicta capella Sancti Antonii erigere et... confrariam Sancti Antonii, mandavit et ordinavit statimque concessit ut in ipsamet cape-

lla desuper dicta fiat et erigatur confraria..."

2) L'Ajuntament o Universitat d'Artà proposa dia 23 de març de 1687 fer una capelleta a la plaça pública dedicada a Sant Antoni. Copiam del llibre d'Actes: "Mes avant fonec proposat etc. dient que es necessari fer un retaule a la plaça i un fanal i el que replega los diners diu que se li do orde quin retaule ha de fer, amb quines figures i la almoina que replega, lo que peguera. Per tant diguem V. M. de que son de parer. Sobre la qual proposicio corregueren los vots de un al altre com es de us e costum i tots concordrs foren de vot i parer que los honors jurats do orde de fer dit retaule amb les figures de San Miquel Arquangel i Sant Antoni de Viana i la llanterna i que se pag de la almoyna que se replega". Se dugué a terme? No ens consta. Si a així fou, seria la figura de Sant Antoni del Museu Regional d'Artà?

3) El que molts de veïns d'Artà, entre ells alguns Marquesos de Bellpuig, patrocinadors temps enrera de la festa, portin el nom d'Antoni. El Marquès de Bellpuig don Antoni Dameto, Cavaller de l'Orde i Milícia d'Alcàntara, dia 11 d'abril de 1636, fundava un simple, perpètuu i esglesiàstic benefici a l'Església Parroquial d'Artà, precisament a l'altar de Sant Antoni.

5) L'honorable Obreria del Sant, que amb constància, amor i generositat duu el "trui" de l'antiquíssima i popular festa artanenca.

Antoni Gili, Pre.

Anunciando en

"BELLPUIG"

obtendrá el máximo rendimiento

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:  
Careta, 7 - Tel. 25

Artà (Balears)

ALMACENES:  
Careta, 7 y 18





# ECOS ARTANENSES

## NATALICIOS



D. Sebastián Matamalas Pascual, de Son Fortesa y esposa D.<sup>a</sup> Catalina Massanet Flaquer, el pasado día 2 de diciembre

vieron bendecido su matrimonio con el nacimiento de su primogénita, a la que, al bautizarla, le fue dado el nombre de María Antonia.

\*  
Con el nombre de Joaquín fue bautizado el segundo de los hijos de los esposos D. Manuel Vázquez Brajones y D.<sup>a</sup> Ana Ortega Bravo, domiciliados en calle Rocas, 42. El nuevo cristiano llegó al mundo el día 5 del mes de diciembre.

\*  
Día 9 del pasado mes, los consortes D. Miguel Vives Cassellas y D.<sup>a</sup> María Sureda Ferrer, con domicilio en calle Gral. Aranda, 86, tuvieron la dicha de ver bendecido su hogar con el nacimiento de su primogénito, a la que, al cristianizarla, impusieron el nombre de Francisca.

\*  
Día 10, en calle Nueva, 19, domicilio de los esposos D. Jorge Jaume Cagnet y D.<sup>a</sup> María Orell Sancho llegó al mundo una preciosa niña, fruto del citado matrimonio. A la recién nacida, al bautizarla, se le dio el nombre de María Antonia.

\*  
Día 11, el hogar de los esposos D. José Sureda Ferrer y D.<sup>a</sup> Magdalena Torres Soler, domiciliados en calle Fray Junípero Serra, se vio alegrado con el nacimiento de una niña, la que, en el

santo bautismo, recibió el nombre de Bárbara.

\*  
Con el nacimiento del segundo de sus hijos, el pasado día 15, vieron aumentada su familia los esposos D. Ramón Capó Rotger y D.<sup>a</sup> Magdalena Cursach Piris, calle Gran Vía, 22. En la Pila Bautismal, el neófito, recibió el nombre de Ramón Antonio.

\*  
El pasado 15 de diciembre, el hogar de los esposos D. José Ferrer Flaquer y D.<sup>a</sup> Francisca Sureda Mestre, calle Son Servera, 2, se vio felizmente alegrado con el nacimiento de su primogénito, el cual, en el Santo bautismo, recibió el nombre de Ramón.

\*  
También el pasado día 15 vieron bendecido su hogar, con el nacimiento de su primogénita, los esposos D. Jaime Andreu Mas y D.<sup>a</sup> Antonia Amorós Vaquer, domiciliados en calle Sta. Catalina, 19.

La recién nacida recibió en las aguas bautismales el nombre de María Ángela.

\*  
Con el segundo de sus hijos vieron aumentada su familia, el 20 del pasado mes, los esposos D. José Gamundí y D.<sup>a</sup> Margarita Nicolau Terrassa, calle Nueva, 15.

En el Sacramento del bautismo recibió la neófita el nombre de Micaela.

\*  
Día 24 del pasado mes de diciembre vieron bendecido su hogar con el nacimiento de un precioso niño, los esposos D. Antonio Viejo González y D.<sup>a</sup> Ángela Gil Cruz, calle Argentina, 24.

En la pila bautismal recibió el recién nacido el nombre de Antonio.



**Doña Coloma Abrinas**  
(de Campos)

Agradecida por la buena acogida dispensada a su libro titulado

### "COCINA SELECTA"

y con motivo de celebrar su 76 aniversario, tiene el gusto de inaugurar esta sección, a través de la cual brindará mensualmente a las lectoras de BELLPUIG una de sus recetas preferidas.

### TORTA DE PATATA

(Apropiada para la Fiesta de S. Antonio)

Tres ensaimadas crudas, nueve onzas de azúcar, media libra de manteca, una libra de patatas cocidas y bien chafadas, 6 huevos, un vaso de agua o leche y un kilo de harina de fuerza.

Se mezcla y se mete en el molde; se lleva al horno y tiene que tomar volumen.

Esta y otras muchas recetas hallarán en "COCINA SELECTA" de venta en LIBRERÍA BUJOSA - ARTÁ

Nuestra más cordial enhorabuena a los padres y demás familia de estos recién nacidos.

## BODAS



Día 5 de diciembre, en la Iglesia Parroquial, se unieron en santo matrimonio D. Jaime Brunet Bauzá, de Son Servera y la señorita Ana Ginard Torres.

\*  
Con el indisoluble lazo matrimonial unieron sus vidas, el pasado día 27, D. Juan Torrens Mari y la señorita Isabel Mestre Roca.

\*  
Día 31, en la parroquia de la Transfiguración del Señor, tuvo lugar el en-

## Montepío de Previsión Social "Divina Pastora"

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez e Invalidez (proporcional a los meses que lleven de afiliación), Accidente individual y Asistencia Social de Calamidad Económica.

**AUXILIO AL FALLECIMIENTO**, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho sepultura, más 5.000 ptas. a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjense al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: **GABRIEL MASSANET FEMENÍAS. - Calle Sol, 5.**

lace matrimonial de D. Miguel Alzamora Amorós y la señorita María Garau Ginard.

\*

También día 31 en nuestra parroquial Iglesia, mediante el sacramento del matrimonio, unieron sus vidas D. Juan Lull Ribot, de Son Servera y la señorita Margarita Mas Escanellas.

Al felicitar a estas noveles parejas hacemos votos para que sea eterna su luna de miel.

**DEFUNCIONES**



Día primero de diciembre, a la edad de 88 años, falleció D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Bonnin Valls, calle Sorteta, núm. 12.

A sus hijos nietos, y demás familia, testimoniamos nuestro pesar.

\*

Contando 86 años de edad, el día 26 del pasado mes, dejó de existir D.<sup>a</sup> Francisca Ana Carrió Esteva.

Reciban nuestro pésame sus hijos nietos y demás familiares.

\*

Día 27 bajó al sepulcro D. Juan Llaneras Gili. Contaba el finado 76 años de edad.

Sus hijos, hermanos, nietos y demás familia reciban el testimonio de nuestra condolencia.

**Movimiento de Población**

Durante el año 1963 se han registrado en Artá:

- 66 nacimientos**
- 38 niños y 28 niñas.
- 65 defunciones**
- 34 matrimonios**

**BENDICIÓN DE NUEVO LOCAL.**

El sábado de Reyes fue inaugurada en esta localidad la nueva Clínica Dental del facultativo D. Julio Llaneras Carrió, médico-odontólogo. Efectuó la bendición el Rdo. D. José Sancho de la Jordana, quien al final de la ceremonia, celebrada en la mayor intimidad, pronunció unas palabras alusivas al acto.

El nuevo consultorio médico-odontológico ha sido dotado de los más modernos avances clínico-científicos y sanitarios de la especialidad.

Nuestra felicitación.

**Prestaciones entregadas por el Montepío "Divina Pastora"**



Día 14 del pasado mes de noviembre fueron entregadas, por mediación del Delegado Local D. Gabriel Massanet Femenías, 5.000 pesetas a D. Miguel Esteva Sureda, como premio de NUPCIALIDAD.



Por idéntico motivo recibieron 5.000 pesetas cada uno, día 27 del pasado mes de diciembre, los consortes D. Juan Llabrés Ferrer y D.<sup>a</sup> Margarita Artigues Tous.

**DE INTERÉS PARA LOS SUSCRIPTORES DE BELLPUIG**

La Administración de este periódico, ante el encarecimiento de materiales y mano de obra para la confección del mismo, muy a pesar suyo se ve precisada a aumentar la suscripción, pues tras cuatro años de servir BELLPUIG al precio inicial de 2 ptas. arrastra un considerable déficit, como podrá comprobarse a través del estado de cuentas que en una próxima edición será publicado. A partir de este número, el precio del ejemplar será de 3 ptas., esperando que nuestros suscriptores sepan acoger con comprensión esta ineludible variación.



## ELS HOSTES OLE BULL

### II (continuació)

És per aquestes qualitats que el poble mallorquí sumà aviat a son repertori tradicional algunes de les poesies primerenques de N'Aguiló. Pel mes de març de l'any del qual estam parlant — 1847 — va escriure la poesia *Aubada* que comença amb els versos tan popularitzats i que diuen així:

L'estrella més lluenta,  
poruga, ja guaita...

a la qual posaria una música mitjornenca, d'armonies simples, el mestre Tortell. El poble la se va fer seva. Tots els qui duim un feix d'anys l'hem sentida cantar per tota Mallorca, no sols per la ruralia, no sols en les reunions casolanes de les dones que fan llatra o esbrinen palmes, per les colles més nombroses de figueroleres o collidores, sinó també a Ciutat per talls de picapedrers, de cosidores, planxadores i sabaters. Tot el poble mallorquí vibrava al so de la seva melodia; a tot arreu es podia escoltar aquesta cançó lluminosa que, no sabem per quin contrast, el jovent, que al vespre trespava els carrers silencis de les viles o de ciutat, feia seguir o precedir d'aquella altra cançó medieval, tan misteriosa, que comença: "A la ciutat de Nàpols..." fent evident, sense pensar-hi, la persistència d'una tradició ininterrompuda. Una popularitat semblant sempre fou negada als poetes cultes que, en els segles de decadència, barataren de llengua, creient vulgar la pròpia, i pensant que serien escoltats enllà de la mar, cosa que mai succeí. Cantaren a la seva manera sense despertar el més petit eco.

No es cregui, però, que en aquell moment de la seva història el poble mallorquí tingués, com el noruec, la intuïció del que era important i significatiu en la renaixença. Ho comprenien els esperits més seleçtes, però el poble en realitat seguia in mòbil. És veritat que continuava l'elaboració del Cançoner popular i s'aprenien les cançons novelles que encaixaven perfectament en el seu repertori tradicional perquè eren emanacions de l'ànima de Mallorca. Tots els viatgers que en aquella època passaren per Mallorca anoten, amb sorpresa, que tothom cantava; totes les feines del camp tenien la seva tonada i la modesta artesanía, que era llavors la

indústria, necessitava també de l'acompanyament de les cançons. Però, el quadre seria inexacte si el limitàvem a aquestes manifestacions o a l'obra de les personalitats lluminoses que hem esmentat i a la d'altres no menys brillants que col·laboraren amb elles en la gran obra del redreçament. Hi ha també en el quadre ombres i espais obscurs on es percep l'alènar fatigós de les vides opaques, i fins i tot s'hi destriuen figures que tingueren un prestigi fugisser del qual no en queda memòria.

Eren els porucs que no tenien fe en el poble enmig del qual vivien. Eren molts, per exemple, els qui compartien les idees que exposà a *La Palma* (8 de novembre de 1840) un fill d'Artà, Don Jaume Pujol, misser de molta anomenada a Ciutat, versificador fàcil i ardent polemicista contra "progressistes" i "polacos" qui escrivia: si les Balears "formasen un estado independiente poseeríamos una literatura propia, tan rica y variada como la que admiramos en otras naciones que han sido más privilegiadas en el rango político. Pero, sometidos a la dominación de un reino que, bajo el punto de vista de que hablamos, podemos decir que no es el nuestro, en vano sería hacer esfuerzos para dar a nuestro dialecto aquel grado de elevación y fama de que fuera susceptible en otras circunstancias. No es la lengua del gobierno, y esta razón de hecho basta para acallar todas las pretensiones y para calmar los bríos del entusiasmo más exaltado". El Senyor Pujol creu que "nuestros genios superiores, si alguno llegase a mostrarse, ciertos de la poca nombradía del idioma nativo, hablaran el de Cervantes y el de Moratín".

Han passat cent vint i tres anys i, en contra del que esperava el senyor Pujol, la literatura mallorquina s'enlairà durant aquest temps a un grau d'esplendor que ningú no discuteix; en canvi dels qui seguien el seu consell són molt pocs els recordats.

Per a matisar un poc més l'atmosfera que respirà a Mallorca Ole Bull, convindrà fer una breu allusió a un altre caire de la personalitat d'aquells homes de cap de brot obstinats en la tasca de deixondir el poble mallorquí

per pujar-lo a una vida més pròpiament seva i culturalment més alta. No tots els qui han estudiat l'estat social de Mallorca en aquesta època han posat esment al sentit ètic dels renaixentistes, sinó que l'han confús amb una certa poquedat d'esperit. En donarem un únic testimoni.

El mode d'ésser d'aquells guies no escapà a la fina penetració d'una ànima tan delicada com Pau Piferrer qui, el 7 d'abril de 1843, escrivia a Tomàs Aguiló: "Yo creo que no habrás olvidado el como y cuando os conocí en Palma y que precisamente si algo me movió a pedir os vuestra amistad fue vuestra sanidad de alma; pues, te aseguro que de no haber sido así, todo vuestro talento no me habría decidido a hablaros con franqueza y jamás hubiera entablado con vosotros una amistad que espero durará tanto como la vida. Y si no, yo quisiera que estuvieras aquí y preguntaras a cierta gente muy distinguida que tal soy para con ellos, si los frecuento y que especie de amistad es la que a ella me une. Les habré hecho buena cara un par de días, pero al tercero todo se lo llevó el diablo y mi genio brusco dio al trašte con todos los fingimientos".

Eren ànimes sanes que posaven per damunt el talent poètic i de la consciència literària la recitit en les obres de cada dia. Res no hi ha tan inútil com el discutir les relacions entre l'art i la moral. La virtut és un esforç humil, quotidià, i si l'escriptor és sincer la seva obra traspuja la seva manera de concebre la vida. És veritat que dins Palma, especialment entre les classes superiors, existia molta de vanitat provinciana, però la innata bondat del poble, sobretot de la pagesia, es manifestava tan clarament que l'han recollida tots els viatgers des de Dembowski (1840) fins a l'arxiduc Lluís Salvador (1867).

(continuarà)

Josep SUREDA BLANES

Suscríbese a "BELLPUIG"

